

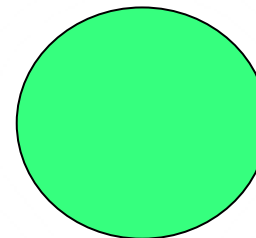
MUNI

CJV

# Plurilingual Approach to Translation. Key Concepts II

Athena Alchazidu

Spring 2024



Financováno  
Evropskou unií  
NextGenerationEU

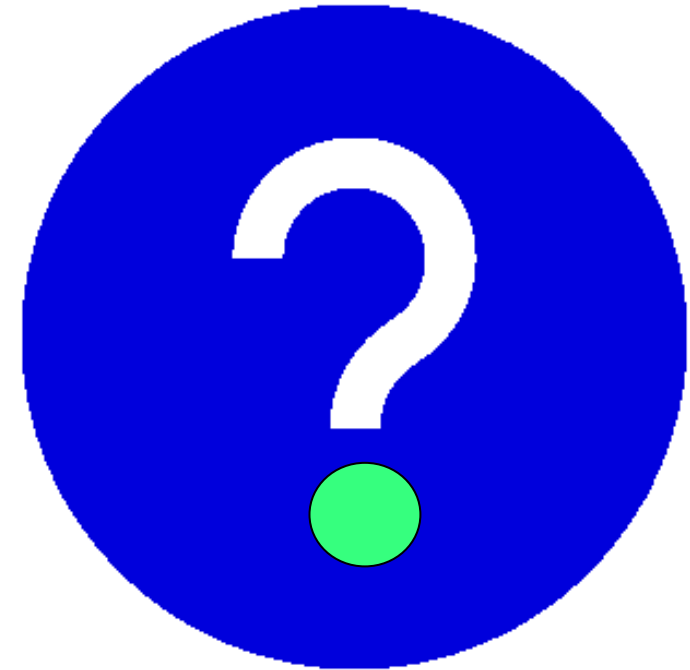


NÁRODNÍ  
PLÁN OBNOVY

MSMT  
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY

# Key concepts

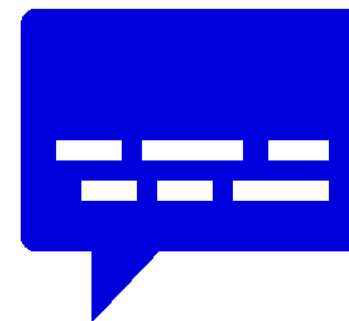
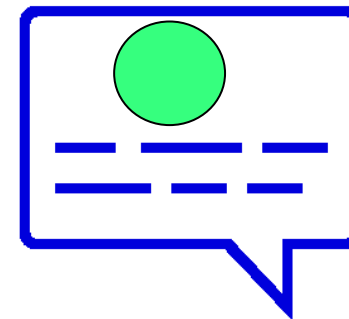
What is the concept of a „Turn“ in translation?



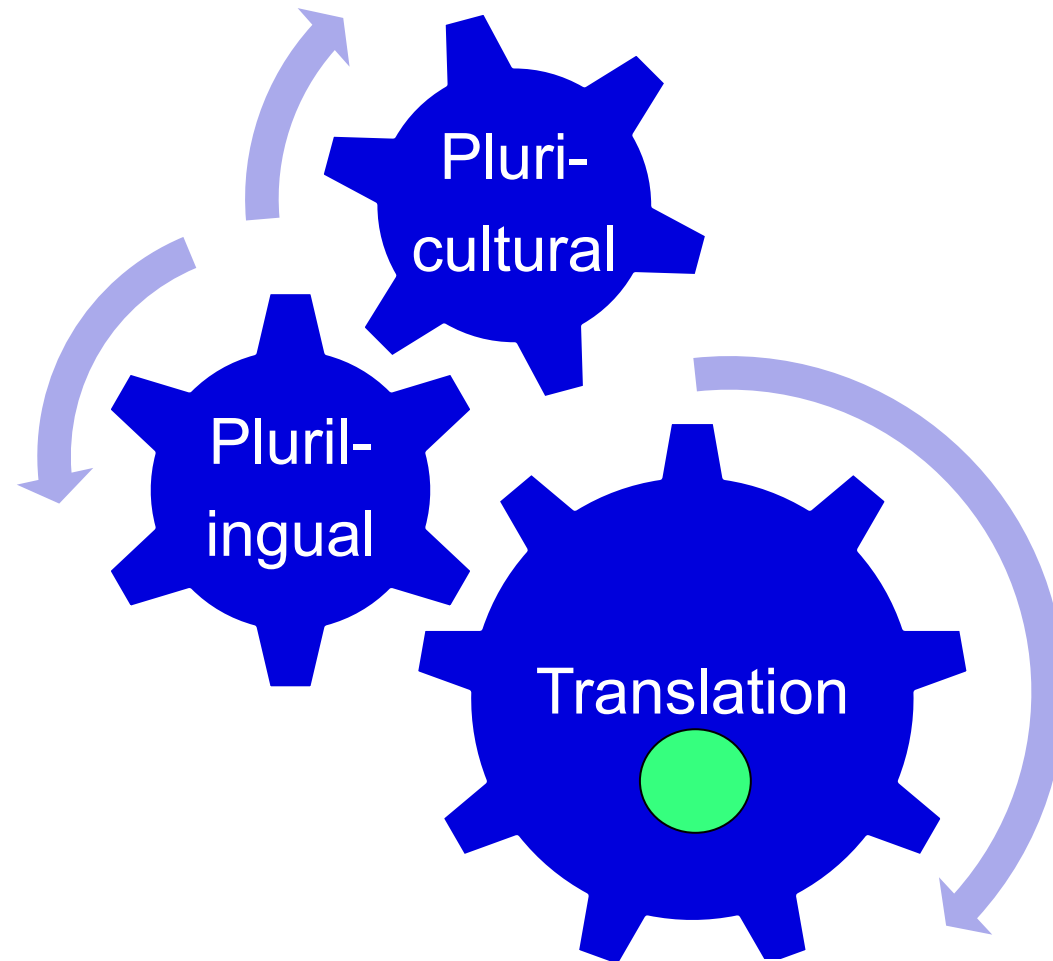
# Translatology – „Turns“

Anthony Pym on „Turns“

**Turns:** “To have a turn”, in colloquial British, Australian and Irish English (we take this from Michael Cronin), means to feel sick and giddy. Translation Studies has been having quite a lot of turns, it seems [...]. This suggests that translation scholars are like a flock of sheep, being led now one way, now the other. There is no easier intellectual sleaze than to pretend that everyone should take up what you want to do. Recommendation: Avoid, if you have any sense of self-respect or collective integrity.

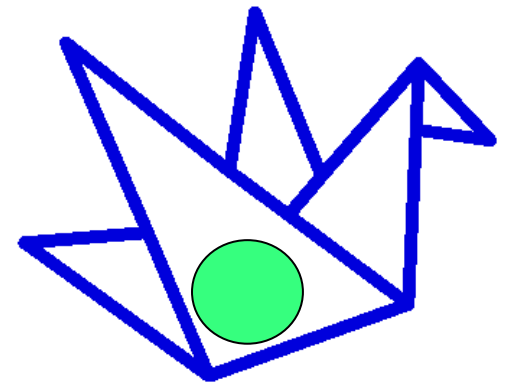


# Approaches to Translation



# Plurilingualism and Pluriculturalism

Plurilingualism is closely linked to pluriculturalism, and in the CEFR they in fact appear together throughout under the term “plurilingual and pluricultural competence”. This is seen as a dynamically developing, unbalanced, partial competence that should also be a major educational aim (Beacco & Byram, 2007).



# Workshop

- **Activities**
- 1) Individual
- 2) In pairs
- 3) In groups



# Workshop

- **Use worksheets**
- **see the Syllabus, please**



# Questions & Answers. Discussion.





# Exit ticket

b.socrative.com/login/student/



Student Login


Room Name

JOIN

 English ▾

Which part of the seminar  
have you enjoyed most today and why?  
Have you missed anything?

https://gosocrative.com/login/student/



**socrative**  
A showbie PRODUCT

Student Login

Room Name

**JOIN**

Visit **gosocrative.com** and enter room  
name INTERPRET



# References

Beacco, J.-C., & Byram, M. (2007). From linguistic diversity to plurilingual education: Guide for the development of language education policies in Europe. Strasbourg: Council of Europe. [rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016802fc1c4](http://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016802fc1c4)

Beacco J.-C., Byram, M., Cavalli, M., Coste, D., Egli Cuenat, M., Goullier, F., & Panthier, J. (2016) Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural education. Strasbourg: Council of Europe. [rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016806ae621](http://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016806ae621)

# References

Berthoud, A-C., Grin, F., & Lüdi, G. (2013) Exploring the dynamics of multilingualism: The DYLAN project. Amsterdam: John Benjamins.

# References

## Spanish resources

Anthony Pym

Univerzita v Tarragoně

a Intercultural Studies Group [LINK](#)

*Teorías contemporáneas de la traducción*

(online) (2012) – a další zdroje [LINK](#)

# Thank you for your attention

